

Euroopan unionin virallinen lehti

L 325



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

55. vuosikerta

23. marraskuuta 2012

Sisältö

I Lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

PÄÄTÖKSET

- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1093/2012/EU, annettu 21 päivänä marraskuuta 2012, Euroopan kansalaisten teemavuodesta (2013) 1

II Muut kuin lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

ASETUKSET

- Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1094/2012, annettu 22 päivänä marraskuuta 2012, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 9

- Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1095/2012, annettu 22 päivänä marraskuuta 2012, asetuksen (EY) N:o 1484/95 muuttamisesta edustavien hintojen vahvistamisesta siipikarjanliha- ja muna-alan sekä muna-albumiinin edustavien hintojen osalta 11

Hinta: 3 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

DIREKTIIVIT

- ★ **Komission täytäntöönpanodirektiivi 2012/37/EU, annettu 22 päivänä marraskuuta 2012, neuvoston direktiivien 66/401/ETY ja 66/402/ETY tiettyjen liitteiden muuttamisesta siltä osin kuin kyse on *Galega orientalis* Lam. -lajin siemeniin sovellettavista edellytyksistä, tiettyjen rehuksivilajien siemenerän enimmäispainosta ja *Sorghum* spp. -lajin näytekoosta ⁽¹⁾** 13

PÄÄTÖKSET

2012/715/EU:

- ★ **Komission täytäntöönpanopäätös, annettu 22 päivänä marraskuuta 2012, sellaisten kolmansien maiden luettelon laatimisesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/83/EY mukaisesti, jotka varmistavat ihmisille tarkoitettujen lääkkeiden vaikuttaviin aineisiin sovellettavalla lainsäädännöllä ja vastaavilla valvonta- ja täytäntöönpanotoimenpiteillä unionin tasoa vastaavan kansanterveyden suojelun ⁽¹⁾** 15

KANSAINVÄLISILLÄ SOPIMUKSILLA PERUSTETTUIJEN ELINTEN ANTAMAT SÄÄDÖKSET

2012/716/EU:

- ★ **EU–Sveitsi-sekakomitean päätös N:o 1/2012, annettu 11 päivänä syyskuuta 2012, sekakomitean työjärjestyksen hyväksymisestä ja työryhmän perustamisesta** 17



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset)

PÄÄTÖKSET

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 1093/2012/EU,

annettu 21 päivänä marraskuuta 2012,

Euroopan kansalaisten teemavuodesta (2013)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 21 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen kun esitys lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽¹⁾,

noudattavat tavallista lainsäätämisyjärjestystä ⁽²⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Unioni perustuu ihmisarvon, vapauden, yhdenvertaisuuden ja yhteisvastuun jakamattomiin ja yleismaailmallisiin arvoihin, ja se rakentuu kansanvallan ja oikeusvaltion periaatteille. Nämä ovat jäsenvaltioille keskeisiä periaatteita yhteiskunnissa, joissa vallitsee moniarvoisuus, syrjimättömyys, suvaitsevaisuus, oikeudenmukaisuus, yhteisvastuu sekä naisten ja miesten tasa-arvo. Jokaisella unionin kansalaisella on Euroopan unionista tehdystä sopimuksessa, Euroopan unionin toiminnasta tehdystä sopimuksessa ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa vahvistetut oikeudet, ja hänen pitäisi myös voida käyttää näitä oikeuksia.
- (2) Vuonna 1993 voimaan tulleella Maastrichtin sopimuksella otettiin käyttöön unionin kansalaisuuden käsite. Unionin kansalaisuuteen liittyviä oikeuksia lujitettiin entisestään Amsterdamin sopimuksella vuonna 1999 ja Lissabonin sopimuksella vuonna 2009. Vuonna 2013 unionin kansalaisuuden käyttöönotosta tulee siten kuluneeksi 20 vuotta. Lissabonin sopimuksen 1 artiklan 12 alakohdassa ja 2 artiklan 34 alakohdassa (nykyisin Euroopan

unionista tehdyn sopimuksen 9 artikla ja Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 20 artikla) määrätään, että unionin kansalainen on jokainen, jolla on jonkin jäsenvaltion kansalaisuus, että unionin kansalaisuus täydentää mutta ei korvaa jäsenvaltion kansalaisuutta ja että unionin kansalaisella on perussopimuksissa määrätyt oikeudet ja velvollisuudet. Unionin kansalaisten oikeus vapaaseen liikkuvuuteen ja oleskeluun vahvistetaan Lissabonin sopimuksen 2 artiklan 35 alakohdassa (nykyisin Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 21 artikla).

- (3) Tukholman ohjelmassa – Avoin ja turvallinen Eurooppa kansalaisia ja heidän suojeluaan varten ⁽³⁾ asetetaan kansalainen vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alaa koskevien eurooppalaisten politiikkojen keskiöön. Sen toiminnan painopisteenä on kansalaisten Euroopan rakentaminen muun muassa edistämällä kansalaisoikeuksia ja erityisesti oikeutta vapaaseen liikkuvuuteen sekä oikeuksia, joiden perusteella unionin kansalaiset voivat aktiivisesti osallistua unionin demokraattiseen toimintaan.
- (4) Euroopan parlamentti kehotti 15 päivänä joulukuuta 2010 antamassaan päätöslauselmassa perusoikeuksien tilanteesta Euroopan unionissa (2009) ja tehokkaasta täytäntöönpanosta Lissabonin sopimuksen jälkeen ⁽⁴⁾ komissiota nimeämään vuoden 2013 Euroopan kansalaisten teemavuodeksi, jotta herätettäisiin keskustelua unionin kansalaisuudesta, sen sanasto, sisältö ja laajuus mukaan luettuina, ja tiedotettaisiin kansalaisille heidän oikeuksistaan ja erityisesti uusista, Lissabonin sopimuksen voimaantulosta johtuvista oikeuksista sekä kyseisten oikeuksien käyttämiseksi saatavilla olevista keinoista.
- (5) Vuosi 2013 olisi nimettävä Euroopan kansalaisten teemavuodeksi. Euroopan kansalaisten teemavuosi antaisi tervetulleen mahdollisuuden lisätä suuren yleisön tietoisuutta unionin kansalaisuuteen liittyvistä oikeuksista ja velvollisuuksista. Euroopan kansalaisten teemavuoden aikana olisi myös pyrittävä tiedottamaan kansalaisille heidän unionin kansalaisuudesta johtuvista oikeuksistaan,

⁽¹⁾ EUVL C 181, 21.6.2012, s. 137.

⁽²⁾ Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 23. lokakuuta 2012 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston päätös, annettu 13. marraskuuta 2012.

⁽³⁾ EUVL C 115, 4.5.2010, s. 1.

⁽⁴⁾ EUVL C 169 E, 15.6.2012, s. 49.

kun he käyttävät oikeuttaan liikkua ja oleskella vapaasti toisen jäsenvaltion alueella esimerkiksi opiskelijoina, työntekijöinä, työnhakijoina, vapaaehtoistyöntekijöinä, kuluttajina, yrittäjinä, nuorina tai eläkeläisinä. Tietoisuuden lisääminen olisi tässä yhteydessä valtavirtaistettava maantieteellisesti, demografisesti ja sosiaalisesti, ja siinä olisi keskityttävä myös poistamaan unionin kansalaisuudesta johtuvien oikeuksien käyttämisessä jäljellä olevia esteitä. Olisi välitettävä viesti, että unionin kansalaiset ovat kansalaisyhteiskuntaan ja demokratian toteuttamiseen osallistumisen kautta itsekkin keskeisessä asemassa lujitettaessa näitä oikeuksia.

- (6) Jotta unionin kansalaiset voisivat tehdä tietoon perustuvia päätöksiä siitä, haluavatko he käyttää oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen, ei riitä, että heille tiedotetaan kyseisestä oikeudesta sinänsä. Ratkaisevan tärkeää on, että heillä on riittävästi tietoa muista oikeuksista, jotka unionin lainsäädäntö takaa heille rajat ylittävissä tilanteissa. Tällaisen tiedon avulla he voivat myös käyttää kyseisiä muita oikeuksia täysimääräisesti, jos he päättävät hyödyntää oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen.
- (7) Siitä lähtien, kun oikeus vapaaseen liikkuvuuteen ja oleskeluun otettiin vuonna 1958 käyttöön Rooman sopimuksella yhtenä neljästä perusvapaudesta, on voitu havaita, että kyseisestä oikeudesta on yhtenä sisämarkkinoiden luomisen peruspilarina hyötynyt jäsenvaltioiden talouksille ja yksittäisille unionin kansalaisille.
- (8) Unionin kansalaiset arvostavat suuresti oikeutta liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella ja pitävät sitä yhtenä keskeisistä unionin kansalaisuuteen liittyvistä henkilökohtaisista oikeuksista. Se ilmentää Euroopan yhdenytymisen merkitystä ja edistää sen arvon ymmärtämistä sekä tukee kansalaisten osallistumista unionin rakentamiseen.
- (9) Vaikka oikeus vapaaseen liikkuvuuteen ja oleskeluun perustuukin vankasti unionin primaarioikeuteen ja vaikka sitä on kehitetty merkittävästi unionin johdetussa oikeudessa, kansalaiset huomaavat oikeuksia käyttäessään, että lainsäädännön ja käytännön elämän välillä on vielä kuilu. Sen lisäksi, että liikkuvuuden edut eivät ole aina selviä, unionin kansalaiset kokevat toisessa jäsenvaltiossa asumiseen ja työskentelemiseen liittyvän liikaa käytännön esteitä.
- (10) Lokakuun 27 päivänä 2010 annetussa kertomuksessa ”Katsaus Euroopan unionin kansalaisuuteen vuonna 2010 – Unionin kansalaisoikeuksien esteiden poistaminen” komissio käsitteli suurimpia esteitä, joita kansalaiset edelleen kohtaavat päivittäin pyrkiessään käyttämään unionin kansalaisen oikeuksiaan, etenkin rajat ylittävissä tilanteissa, ja hahmotteli 25 konkreettista toimenpidettä kyseisten esteiden poistamiseksi. Yhtenä esteenä mainittiin tiedon puute. Komissio totesi katsauksessaan, että unionin kansalaiset eivät pysty käyttämään oikeuksiaan,

koska he eivät tunne niitä, ja se ilmoitti aikovansa lisätä unionin kansalaisille suunnattavaa tiedottamista heidän oikeuksistaan ja etenkin oikeudesta vapaaseen liikkuvuuteen.

- (11) Euroopan unionista tehdyssä sopimuksessa ja Euroopan unionin toiminnasta tehdyssä sopimuksessa annetaan jokaiselle unionin kansalaiselle oikeus liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella, äänioikeus ja vaalikelpoisuus Euroopan parlamentin vaaleissa ja kunnallisvaaleissa siinä jäsenvaltiossa, jossa hän asuu, samoin edellytyksin kuin tämän valtion kansalaisilla, oikeus saada minkä tahansa jäsenvaltion diplomaatti- ja konsuliviranomaisilta suojelua samoin edellytyksin kuin tämän valtion kansalaisilla ollessaan sellaisen kolmannen maan alueella, jossa jäsenvaltiolla, jonka kansalainen hän on, ei ole edustusta, oikeus vedota Euroopan parlamenttiin, oikeus kääntyä Euroopan oikeusasiamiehen ja unionin toimielinten puoleen ja useita muita oikeuksia eri aloilla, kuten oikeus tavaroiden ja palvelujen vapaaseen liikkuvuuteen, kuluttajansuojaan ja kansanterveyteen, tasa-arvoisiin mahdollisuuksiin ja tasa-arvoiseen kohteluun, työhön ja sosiaaliturvaan.
- (12) Lissabonin sopimuksella otettiin käyttöön uusia oikeuksia, erityisesti kansalaisaloite, josta määrätään sen 1 artiklan 12 alakohdassa ja 2 artiklan 37 alakohdassa (Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 11 artikla ja Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 24 artikla) ja jossa vähintään miljoona kansalaista merkittävästä määrästä jäsenvaltioita voi kehottaa komissiota tekemään ehdotuksen unionin toimivaltaan kuuluvalta alalta, jolloin kansalaiset voivat aktiivisesti osallistua unionin politiikan toteuttamiseen ja olla suoraan mukana muokkaamassa unionin oikeuden kehitystä ⁽¹⁾.
- (13) Euroopan parlamentti on toiminut suorana rajapintana kansalaisten ja unionin välillä vuodesta 1979 lähtien, jolloin pidettiin sen ensimmäiset välittömät vaalit. Euroopan parlamentilla ja sen jäsenillä on keskeinen asema tiedottaessa unionin kansalaisuuteen liittyvistä oikeuksista ja eduista, pyrittäessä nostamaan esille unionin kansalaisten huolenaiheita toimintapolitiikkojen määrittelyssä ja edistettäessä unionin kansalaisten aktiivista osallistumista. Tietoisuuden lisääminen unionin kansalaisten oikeuksista, sukupuolten tasa-arvosta, naisten ja miesten osallistumisesta demokratian toteuttamiseen unionissa, mukaan luettuina heidän vaalioikeutensa äänestäjinä ja ehdokkaina siinä jäsenvaltiossa, jossa he asuvat, sekä Euroopan parlamentin toimivaltuuksista lainsäädäntömenettelyssä on tärkeää myös vuonna 2014 pidettävien Euroopan parlamentin vaalien kannalta. Tällaisten tiedotustoimien vaikutusta olisi lisättävä tiivistämällä koordinoitua ja hyödyntämällä synergioita suhteessa vastaaviin toimiin, joita unionin toimielimet, erityisesti Euroopan parlamentti, Euroopan tason poliittiset puolueet ja säätiöt sekä jäsenvaltiot toteuttavat vaalien edellä.

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EU) N:o 211/2011, annettu 16 päivänä helmikuuta 2011, kansalaisaloitteesta (EUVL L 65, 11.3.2011, s. 1).

- (14) Lisäksi on tärkeää tiedottaa unionin kansalaisille, jotka harkitsevat hyödyntävänsä oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen ja oleskeluun, heidän oikeuksistaan saada tai säilyttää sosiaaliturva unionin sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamista koskevien säännösten perusteella, myös rajat ylittävään terveydenhuoltoon liittyvien oikeuksien osalta. Kyseisten säännösten tarkoituksena on varmistaa, että he eivät menetä sosiaaliturvaan liittyviä oikeuksia muuttaessaan unionissa. Kansalaisille olisi myös tiedotettava opintosuoritusten, korkeakoulututkintojen ja ammatin pätevyyden tunnustamisesta sekä sosiaalisista ja kansalaisuuteen liittyvistä taidoista, jotka ovat osa elinikäisen oppimisen avaintaitoja koskevaa eurooppalaista viitekehystä⁽¹⁾ ja joiden avulla he voivat täysimääräisesti osallistua kansalaisyhteiskuntaan ja käyttää heille unionin oikeuden mukaan kuuluvia oikeuksia.
- (15) Unionin kansalaisille olisi tiedotettava paremmin myös heidän oikeuksistaan matkustajina heidän matkustaessaan millä tahansa liikennemuodolla unionissa sekä heidän oikeuksistaan kuluttajina rajat ylittävässä kaupankäynnissä. Kun unionin kansalaiset voivat luottaa siihen, että heidän oikeuksiaan kuluttajina suojellaan tehokkaasti, he pystyvät osallistumaan unionin tavaroiden ja palvelujen markkinoiden kehittämiseen, jolloin niiden kaikki mahdollisuudet voivat toteutua entistä tehokkaammin kansalaisten hyödyksi. Kansalaisille olisi vastaavasti tiedotettava paremmin yleistä tuoteturvallisuutta ja markkinavalvontaa koskevista säännöistä, jotta he tietävät, miten heidän terveyttään ja oikeuksiaan suojellaan koko unionissa, etenkin silloin, kun kyseessä ovat uhkat tai riskit, joista he eivät selviydy yksityishenkilöinä. Lisäksi on tärkeää lisätä unionin kansalaisten tietoisuutta heidän oikeuksistaan rajat ylittävään terveydenhuoltoon ja siihen liittyvistä toimenpiteistä, kuten sähköisistä terveydenhuoltopalveluista (eHealth) ja telelääketieteestä, jotta he voivat hyötyä turvallisesta ja laadukkaasta terveydenhuollosta eri jäsenvaltioissa.
- (16) Tämän päätöksen tavoitteena on myötävaikuttaa Eurooppa 2020 -strategian tavoitteiden toteutumiseen, sillä henkilöiden vapaan liikkuvuuden helpottaminen ja työntekijöiden liikkuvuuden lisääminen ovat tärkeitä keinoja puuttua seurauksiin, joita väestörakenteen muutos aiheuttaa työmarkkinoille, ja parantaa ihmisten työllistävyyttä ja Euroopan teollisuudenalojen kilpailukykyä. Tämän päätöksen pitkän aikavälin tavoitteena on lisäksi tukea tutkimusta ja innovointia unionissa, varsinkin kun työttömyysaste on nykyisin hälyttävän korkea tietyissä jäsenvaltioissa.
- (17) Euroopan kansalaisten teemavuonna järjestettävissä viestintä-, koulutus- ja tiedotuskampanjoissa olisi myös otettava huomioon tarkemmin rajattujen ja heikossa asemassa olevien ryhmien tarpeet. Tiedon olisi oltava maksutonta ja saatavissa unionin kaikilla virallisilla kielillä. Tietoa olisi tarjottava selkeällä kielellä ja yhteistyössä paikallisten, alueellisten ja kansallisten viranomaisten, tiedotusvälineiden, kansalaisyhteiskunnan ja valtiosta riippumattomien järjestöjen kanssa. Kaikki eri sidosryhmät voisivat harkita sellaisia aloitteita kuin kirjoituskilpailut sekä toimintasuunnitelmien ja oppaiden, verkkofoorumien ja kouluissa ja yliopistoissa järjestettävien kampanjoiden kehittäminen.
- (18) Unionin kansalaisten ja heitä edustavien järjestöjen aktiivinen rooli on unionin toiminnan ytimessä. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 10 ja 11 artiklassa korostetaan osallistuvan demokratian kaikkien osa-alueiden merkitystä sekä kansalaisten ja heidän etujärjestöjensä tehtävää mielipiteiden tunnetuksi tekemisessä ja vaihtamisessa kaikilla unionin toiminta-aloilla. Unionin toimielinten olisi edistettävä aktiivista demokraattista osallistumista päätöksentekoon käymällä avointa, läpinäkyvää ja säännöllistä vuoropuhelua kansalaisyhteiskunnan kanssa, jotta voidaan varmistaa unionin toiminnan johdonmukaisuus ja avoimuus. Unionin kansalaisten aktiivista osallistumista olisi helpotettava myös edistämällä oikeutta tutustua asiakirjoihin ja tiedonsaantia sekä hyvää hallintoa ja hallintotapaa.
- (19) Koulutuspolitiikalla on suuri merkitys, kun kansalaisille ja erityisesti nuorille tiedotetaan unionin kansalaisuuden käsitteestä ja siihen liittyvistä oikeuksista. Sen avulla voidaan myös edistää monikielisyttä ja opiskelijoiden, opettajien, ammatillisessa koulutuksessa olevien ja heidän ohjaajiensa liikkuvuutta sekä edistää elinikäisen oppimisen avaintaitoja koskevan eurooppalaisen viitekehityksen mukaisia sosiaalisia ja kansalaisuuteen liittyviä taitoja, joiden avulla he voivat täysimääräisesti osallistua kansalaisyhteiskuntaan ja käyttää kattavasti heille unionin oikeuden mukaan kuuluvia oikeuksia. Olisi voitava toteuttaa erityistoimia, joilla lisätään tietoisuutta mahdollisuuksista tehdä vapaaehtoistyötä, opiskella ulkomailla, suorittaa harjoittelu toisessa jäsenvaltiossa tai osallistua unionin koulutusalan vaihto-ohjelmiin.
- (20) Euroopan kansalaisten teemavuonna komissio julkaisee Euroopan unionin kansalaisuutta vuonna 2013 käsittelevän katsauksen, jossa kuvataan yksityiskohtaisesti vuonna 2010 julkaistun katsauksen jälkeen tapahtunutta edistystä ja ehdotetaan lisätoimia unionin kansalaisuuteen liittyvien oikeuksien käyttämisessä vielä jäljellä olevien esteiden poistamiseksi. Neuvoston on mahdollista katsauksen perusteella hyväksyä säännöksiä unionin kansalaisuuteen liittyvien oikeuksien lujittamiseksi tai lisäämiseksi.
- (21) Unionin kansalaisille olisi lisäksi tiedotettava monikielisestä Sinun Eurooppasi -verkkoportalista, joka on kansalaisten ja yritysten oikeuksia unionissa käsittelevä keskitetty tietopiste.

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston suositus 2006/962/EY, annettu 18 päivänä joulukuuta 2006, elinikäisen oppimisen avaintaidoista (EUVL L 394, 30.12.2006, s. 10).

- (22) Europe Direct -tiedotuspisteet ovat unionin ja sen kansalaisten välisiä paikallisia kohtaamispaikkoja, ja niiden olisi tehtävä tiivistä yhteistyötä Euroopan parlamentin kanssa tiedotuskampanjoissa helpottamalla paikallista ja alueellista keskustelua unionista, välittämällä ja levittämällä tiedotusaineistoa yleisölle ja tarjoamalla mahdollisuuden antaa palautetta unionin toimielimille.
- (23) Kaikissa Euroopan kansalaisten teemavuotta koskevilla ja sen yhteydessä käynnistettävissä aloitteissa olisi pyrittävä lisäämään unionin kansalaisten, unionin toimielinten ja jäsenvaltioiden välistä yhteisymmärrystä. Tämä tarkoittaa tietoisuuden lisäämistä kansalaisten oikeuksista viranomaisten keskuudessa niin unionin kuin kansallisella, alueellisella tai paikallisella tasolla.
- (24) Euroopan neuvosto on vuonna 1949 tapahtuneesta perustamisestaan lähtien ollut johtavassa asemassa koulutuksen ja kulttuurin aloilla, sillä se on edistänyt ja luonut Euroopan laajuisia kulttuuriverkostoja ja edistänyt kulttuurien välistä vuoropuhelua sekä kielellistä moninaisuutta. Unionin olisi sen vuoksi Euroopan kansalaisten teemavuoden yhteydessä kehitettävä synergioita Euroopan neuvoston tällä alalla tekemän työn kanssa.
- (25) Jäsenvaltioilla on ensisijainen vastuu lisätä kansalaisten tietoisuutta heidän oikeuksistaan unionin kansalaisina. Tähän sisältyy unionia koskeva tiedotus ja kohdennettu uutisointi kaikkien unionin toimielinten toiminnasta. Unionin tason toimet täydentävät kansallisen, alueellisen tai paikallisen tason toimia ja tuovat niihin oman lisänsä kumppanuuteen perustuvasta EU-viestinnästä 22 päivänä lokakuuta 2008 allekirjoitetussa Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission poliittisessa julistuksessa⁽¹⁾ painotetulla tavalla. Unionin toimielinten ja jäsenvaltioiden olisi lujitettava yhteistyötä tiedotusvälineiden kanssa ja sitouduttava antamaan niille laadukasta tietoa unionista.
- (26) Euroopan kansalaisten teemavuodeksi suunniteltujen toimien tehokkuuden ja vaikuttavuuden optimoimiseksi on tärkeää toteuttaa valmistelutoimia vuonna 2012 Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002⁽²⁾ (varainhoitoasetus) 49 artiklan 6 kohdan mukaisesti.
- (27) Olisi myös toteutettava asianmukaisia toimenpiteitä väärinkäytösten ja petosten estämiseksi sekä ryhdyttävä tarvittaessa toimiin menetettyjen, perusteettomasti maksettujen tai väärinkäytettyjen varojen takaisinperimiseksi Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta 18 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 2988/95⁽³⁾, komission paikan päällä suorittamista tarkastuksista ja todentamisista Euroopan yhteisöjen taloudellisiin etuihin kohdistuvien petosten ja muiden väärinkäytösten estämiseksi 11 päivänä marraskuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (Euratom, EY) N:o 2185/96⁽⁴⁾ ja Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) tutkimuksista 25 päivänä toukokuuta 1999 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1073/1999⁽⁵⁾ mukaisesti.
- (28) Muihin kuin Euroopan kansalaisten teemavuoden talousarviosta rahoitettaviin toimiin voidaan myöntää unionin rahoitusta olemassa olevista unionin ohjelmista tai rakennerahastoista, erityisesti vuosien 2007–2013 Kansalaisten Eurooppa -ohjelmasta sekä vuosien 2007–2013 perusoikeuksia ja kansalaisuutta koskevasta erityisohjelmasta, joka on osa perusoikeuksien ja oikeusasioiden yleisohjelmaa, elinikäisen oppimisen ohjelmasta, Erasmus-ohjelmaa mukaan luettuna, Nuoret liikkeellä -aloitteesta ja Media-ohjelmasta.
- (29) Tulevia teemavuosia silmällä pitäen olisi toteutettava osana Euroopan kansalaisten teemavuotta toteutettujen toimenpiteiden perusteellinen arviointi. Tällaiseen kertomukseen olisi sisällyttävä tulevia toimia koskevia ajatuksia ja parhaita käytäntöjä siitä, miten kansalaiset voidaan tehokkaimmin tavoittaa ja osallistaa, ja sen olisi mahdollisuuksien mukaan perustuttava Euroopan kansalaisten teemavuodesta saatuihin vertailukelpoisiin määrällisiin tietoihin.
- (30) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa Euroopan kansalaisten teemavuoden tavoitteita eli lisätä tietoisuutta ja tietämystä unionin kansalaisuuteen liittyvistä oikeuksista ja velvollisuuksista, jotta kansalaiset voivat hyödyntää täysimääräisesti oikeuttaan liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella ja tässä yhteydessä myös edistää sitä, että unionin kansalaiset voivat käyttää muita unionin kansalaisuuteen liittyviä oikeuksia, koska tähän tarvitaan monenvälisiä kumppanuuksia, valtioiden välistä tietojen vaihtoa sekä tietoisuuden lisäämistä ja hyvien käytäntöjen levittämistä unionin laajuisesti, vaan ne voidaan Euroopan kansalaisten teemavuoden laajuuden vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla, joten unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä päätöksessä ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen,

(1) EUVL C 13, 20.1.2009, s. 3.

(2) EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

(3) EYVL L 312, 23.12.1995, s. 1.

(4) EYVL L 292, 15.11.1996, s. 2.

(5) EYVL L 136, 31.5.1999, s. 1.

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kohde

Nimetään vuosi 2013 Euroopan kansalaisten teemavuodeksi.

2 artikla

Tavoitteet

1. Euroopan kansalaisten teemavuoden yleistavoitteena on lisätä tietoisuutta ja tietämystä unionin kansalaisuuteen liittyvistä oikeuksista ja velvollisuuksista, jotta kansalaiset voivat hyödyntää täysimääräisesti oikeuttaan liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella. Tässä yhteydessä Euroopan kansalaisten teemavuoden tavoitteena on myös edistää sitä, että unionin kansalaiset voivat käyttää muita unionin kansalaisuuteen liittyviä oikeuksia.

2. Edellä olevan 1 kohdan perusteella Euroopan kansalaisten teemavuoden erityistavoitteet ovat seuraavat:

- a) lisätä unionin kansalaisten tietoisuutta oikeudesta vapaaseen liikkuvuuteen ja oleskeluun unionin alueella ja kyseisessä yhteydessä kaikista muista unionin kansalaisille taatuista oikeuksista ilman syrjintää, mukaan luettuna oikeus äänestää kunnallisvaaleissa ja Euroopan parlamentin vaaleissa siinä jäsenvaltiossa, jossa he asuvat;
- b) lisätä tietoisuutta unionin kansalaisten, myös nuorten, keskuudessa siitä, miten he voivat konkreettisesti hyötyä unionin tarjoamista oikeuksista, sekä olemassa olevista toimintalinjoista ja ohjelmista, joilla tuetaan kyseisten oikeuksien käyttämistä;
- c) herättää keskustelua unionin kansalaisuuteen erottamattomasti kuuluvan, vapaata liikkuvuutta ja oleskelua koskevan oikeuden vaikutuksista ja sen tuomista mahdollisuuksista, jotta voidaan edistää ja lujittaa unionin kansalaisten aktiivista kansalaisvaikuttamista ja demokraattista osallistumista erityisesti unionin politiikan aloja ja Euroopan parlamentin vaaleja käsittelevillä kansalaisfoorumeilla ja siten vahvistaa yhteiskunnallista yhteenkuuluvuutta, kulttuurista monimuotoisuutta, yhteisvastuuta, naisten ja miesten tasa-arvoa, keskinäistä kunnioitusta ja tunnetta yhteisestä eurooppalaisesta identiteetistä unionin kansalaisten keskuudessa Euroopan unionista tehdystä sopimuksessa, Euroopan unionin toiminnasta tehdystä sopimuksessa ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa vahvistettujen unionin keskeisten arvojen perusteella.

3 artikla

Aloitteet

1. Edellä 2 artiklassa vahvistettujen tavoitteiden saavuttamiseksi toteutettuihin toimenpiteisiin voivat sisältyä seuraavat unionin sekä kansallisella, alueellisella tai paikallisella tasolla toteutettavat aloitteet:

- a) suurelle yleisölle ja tarkemmin rajatuille ryhmille suunnattujen viestintä-, uutisointi-, koulutus- ja tiedotuskampanjojen järjestäminen;
- b) tietojen, kokemusten ja hyvien käytäntöjen vaihtaminen unionin, kansallisten, alueellisten ja paikallisten viranomaisten sekä muiden julkisten organisaatioiden ja kansalaisyhteiskunnan järjestöjen keskuudessa;
- c) konferenssien, kuulemistilaisuuksien, myös internetin avulla pidettävien, ja muiden tapahtumien järjestäminen, jotta edistetään keskustelua ja lisätään tietoisuutta vapaata liikkuvuutta ja oleskelua koskevan oikeuden merkityksestä ja sen tuomista eduista sekä yleisemmin unionin kansalaisuuden käsitteestä ja siihen liittyvistä oikeuksista;
- d) olemassa olevien monikielisten osallistumisvälineiden käyttäminen, mukaan luettuina kansalaisaloitteen ja julkisten kuulemisten kaltaisten suoran demokratian välineiden käyttäminen, jotta kannustetaan kansalaisyhteiskunnan järjestöjen ja kansalaisten aktiivista osallistumista Euroopan kansalaisten teemavuoteen;
- e) monikielisten Europe Direct -tiedotuspisteiden ja Sinun Eurooppasi -verkkoportaalin kaltaisten olemassa olevien kansalaistiedottamisvälineiden, myös nykyaikaisten tieto- ja viestintäteknisten välineiden, aseman ja näkyvyyden vahvistaminen tärkeänä osana keskitettyä tietojärjestelmää unionin kansalaisten oikeuksista;
- f) SOLVIT-verkon kaltaisten ongelmanratkaisuvälineiden aseman ja näkyvyyden vahvistaminen, jotta unionin kansalaiset voivat paremmin käyttää ja puolustaa unionin lainsäädännön mukaisia oikeuksiaan;
- g) Euroopan parlamentin vetoisuusvaliokuntaa ja Euroopan oikeusasiamiestä koskevien tietojen antaminen unionin kansalaisille, jotta he voivat paremmin käyttää ja puolustaa unionin lainsäädännön mukaisia oikeuksiaan; ja
- h) sellaisen Euroopan unionin kansalaisuutta käsittelevän katsauksen edistäminen, joka perustuu kansalaisten ja sidosryhmien syvälliseen keskusteluun ja aktiiviseen panokseen ja jossa määritetään muita esteitä, jotka estävät unionin kansalaisia käyttämästä täysimääräisesti unionin kansalaisuuteen liittyviä oikeuksia, sekä edistetään asianmukaisia strategioita näiden esteiden poistamiseksi.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin aloitteisiin liittyvät yksityiskohdat esitetään liitteessä.

3. Komissio ja jäsenvaltiot voivat määrittää muita toimia, jotka voisivat myötävaikuttaa 2 artiklassa vahvistettujen Euroopan kansalaisten teemavuoden tavoitteiden saavuttamiseen, ja sallia Euroopan kansalaisten teemavuoden nimen käyttämisen näiden toimien edistämiseksi, jos ne myötävaikuttavat kyseisten tavoitteiden saavuttamiseen.

4. Euroopan kansalaisten teemavuoden yhteydessä järjestettävissä aloitteissa on kiinnitettävä huomiota unionin kansalaisten oikeuksien käyttämisessä olevien esteiden määrittämiseen ja asianmukaisten keinojen ja strategioiden edistämiseen kyseisten esteiden poistamiseksi sekä kulttuurien välisen syrjintää koskevan yhteisymmärryksen ja syrjinnän torjunnan edistämiseen. Sen vuoksi on haettava synergioita mainittujen aloitteiden sekä perusoikeuksien, kansalaisoikeuksien, työllisyyden ja sosiaaliasioiden, koulutuksen ja kulttuurin alalla olemassa olevien välineiden ja ohjelmien välillä.

4 artikla

Koordinointi ja täytäntöönpano unionin tasolla

1. Komissio tekee tiivistä yhteistyötä jäsenvaltioiden, Euroopan parlamentin, Euroopan talous- ja sosiaalikomitean, alueiden komitean sekä paikallisten ja alueellisten viranomaisten kanssa samoin kuin paikallisia ja alueellisia eturyhmiä edustavien laitosten ja järjestöjen kanssa.

2. Komissio kutsuu koolle kansalaisuuden alalla toimivien ja kansalaisten oikeuksia puolustavien tai koulutusta ja kulttuuria edistävien eurooppalaisten tai kansalaisyhteiskunnan järjestöjen tai laitosten sekä muiden sidosryhmien edustajia avustamaan komissiota Euroopan kansalaisten teemavuoden toteuttamisessa unionin tasolla.

3. Komissio pyrkii hyödyntämään mahdollisia synergioita eri Euroopan kansalaisten teemavuosien välillä arvioimalla niiden saavutuksia, seuraamalla jäljellä olevia puutteita ja antamalla tarvittaessa tilastotietoja ja varmistamalla siten Euroopan kansalaisten teemavuoden tavoitteiden tehokkaan toteutumisen.

4. Komissio panee tämän päätöksen täytäntöön unionin tasolla.

5 artikla

Rahoitussäännökset

1. Liitteen A osassa tarkoitetuista unionin laajuisista toimenpiteistä tehdään hankintasopimus tai niille myönnetään unionin yleisestä talousarviosta rahoitettava avustus.

2. Liitteen B osassa tarkoitetuille unionin laajuisille toimenpiteille voidaan myöntää tukea unionin yleisestä talousarviosta.

6 artikla

Kansainvälinen yhteistyö

Komissio voi tehdä Euroopan kansalaisten teemavuoteen liittyvää yhteistyötä asiaankuuluvien kansainvälisten organisaatioiden, erityisesti Euroopan neuvoston, kanssa.

7 artikla

Unionin taloudellisten etujen suojaaminen

1. Komissio varmistaa tämän päätöksen nojalla rahoitettavien toimien toteutuksen yhteydessä, että unionin taloudellisia etuja suojataan petoksia, korruptiota ja muuta laitonta toimintaa ehkäisevillä toimenpiteillä, tehokkailla tarkastuksilla ja perusteettomasti maksettujen määrien takaisinperinnällä ja, jos väärinkäytöksiä havaitaan, tehokkailla, oikeasuhteisilla ja varoittavilla seuraamuksilla. Komissio voi tämän päätöksen nojalla suorittaa paikalla tehtäviä tarkastuksia asetuksen (Euratom, EY) N:o 2185/96 mukaisesti. Tarkastukset tekee tarvittaessa Euroopan petostentorjuntavirasto (OLAF) asetuksen (EY) N:o 1073/1999 mukaisesti.

2. Tämän päätöksen nojalla rahoitettavissa unionin toimissa asetuksen (EY, Euratom) N:o 2988/95 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettulla väärinkäytöksellä tarkoitetaan jokaista unionin oikeuden säännöksen tai määräyksen taikka sopimusvelvoitteen rikkomista, joka johtuu taloudellisen toimijan teosta tai laiminlyönnistä ja jonka tuloksena on tai voisi olla vahinko unionin yleiselle talousarviolle perusteettoman menon takia.

3. Komissio lykkää toimea varten myönnetyn rahoitustuen suorittamista, vähentää tuen määrää tai perii sen takaisin, jos se havaitsee väärinkäytöksiä, erityisesti tämän päätöksen säännösten tai asianomaisen rahoitustuen myöntämistä koskevan päätöksen tai sopimuksen säännösten tai määräysten noudattamatta jättämistä, tai jos ilmenee, että toimea on komission hyväksyntää pyytämättä muutettu merkittävästi tavalla, joka on ristiriidassa sen luonteen tai sen toteutusta koskevien ehtojen kanssa.

4. Jos määräaikoja ei ole noudatettu tai jos toimen toteutuksen edistyminen ei anna perusteita kuin osaan myönnetystä rahoitustuesta, komissio pyytää tuensaajaa esittämään selvityksen asiasta tietystä määräajassa. Jos tämä ei pysty antamaan tyydyttävää vastausta, komissio voi peruuttaa rahoitustuen loppuosan ja vaatia jo maksettujen määrien palauttamista.

5. Kaikki aiheettomasti maksetut määrät on palautettava komissiolle. Kaikkiin määriin, joita ei makseta takaisin ajoissa, lisätään korko varainhoitoasetuksessa säädettyjen edellytysten mukaisesti.

8 artikla

Seuranta ja arviointi

Komissio antaa viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2014 Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle kertomuksen tässä päätöksessä säädettyjen aloitteiden toteuttamisesta ja tuloksista sekä näitä aloitteita koskevan yleisarvion. Kertomus muodostaa perustan unionin tuleville toimintapolitiikoille, toimenpiteille ja toimille tällä alalla. Euroopan kansalaisten teemavuoden kokemusten pohjalta kertomuksessa esitetään lisäksi ajatuksia ja parhaita käytäntöjä siitä, miten kansalaisille voidaan tiedottaa paremmin heidän oikeuksistaan myös Euroopan kansalaisten teemavuoden päätyttyä.

9 artikla

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

10 artikla

Osoitus

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Strasbourgissa 21 päivänä marraskuuta 2012.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

M. SCHULZ

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. D. MAVROYIANNIS

LIITE

3 ARTIKLASSA TARKOITETUT TOIMENPITEET

Euroopan kansalaisten teemavuoden toteutuksen johtajatuksena on mittava unionin laajuinen viestintäkampanja, jota voidaan täydentää jäsenvaltioiden toimilla. Unionin ja kansallisiin toimiin voi osallistua myös kansalaisjärjestöjä, joilla on huomattavaa kokemusta kyseiseltä alalta, ja muita sidosryhmiä, sillä tavoitteena on sitouttaa kaikki tärkeimmät toimijat. Täytäntöönpano toteutetaan seuraavin toimenpitein:

A. UNIONIN SUORAT ALOITTEET

Rahoitus tapahtuu yleensä hankkimalla suoraan tavaroita ja palveluja voimassa olevien puitesopimusten mukaisesti. Osa rahoituksesta voidaan osoittaa kielipalvelujen (käännökset, tulkkaus, monikielinen viestintä, viittomakieli ja pistekirjoitus) tarjoamiseen.

Viestintä- ja edistämiskampanjat:

- tuotetaan ja levitetään audiovisuaalista ja painettua aineistoa, joka edistää 2 artiklan mukaisia tavoitteita
- järjestetään näkyviä tapahtumia ja foorumeita, joissa vaihdetaan kokemuksia ja hyviä käytäntöjä
- toteutetaan toimenpiteitä Euroopan kansalaisten teemavuoden tavoitteita edistävien unionin ohjelmien, hankkeiden ja aloitteiden tulosten tunnetuksi tekemiseksi ja niiden näkyvyyden parantamiseksi
- perustetaan Europa-palvelimelle (http://europa.eu/index_fi.htm) tiedotussivusto, jolla on tietoa Euroopan kansalaisten teemavuoteen liittyvistä toimista
- sisällytetään Euroopan kansalaisten teemavuotta koskevaa tietoa oppilaitosten ja koulutusalan järjestöjen, valtiosta riippumattomien järjestöjen ja ammattiyhdistysten tiedotteisiin, esitteisiin, tiedotusaineistoon ja verkkosivustoille.

B. UNIONIN ALOITTEIDEN YHTEISRAHOITUS

Euroopan kansalaisten teemavuoden toimiin voidaan saada yhteisrahoitusta sellaisista unionin ohjelmista kuin vuosien 2007–2013 Kansalaisten Eurooppa. Muut ohjelmat, kuten vuosien 2007–2013 perusoikeuksia ja kansalaisuutta koskeva erityisohjelma osana perusoikeuksien ja oikeusasioiden yleisohjelmaa, tarjoaa tietoa unionin oikeuksista hankkeiden ensisijaisena valintaperusteena.

C. ALOITTEET, JOILLE EI MYÖNNETÄ UNIONIN RAHOITUSTUKEA

Unioni myöntää muuta kuin rahoitustukea, esimerkiksi kirjallisen luvan käyttää Euroopan kansalaisten teemavuodelle kehitettävää logoa ja muuta mainittuun teemavuoteen liittyvää aineistoa, julkisten tai yksityisten organisaatioiden toteuttamille aloitteille, jos ne pystyvät osoittamaan komissiolle, että kyseiset aloitteet toteutetaan vuoden 2013 aikana ja että niillä edistetään merkittävästi Euroopan kansalaisten teemavuoden tavoitteiden saavuttamista.

II

(Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset)

ASETUKSET

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1094/2012,

annettu 22 päivänä marraskuuta 2012,

kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguay kieroituksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mu-

kaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille.

- (2) Kiinteä tuontiarvo lasketaan joka työpäivä täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklan 1 kohdan mukaisesti ottaen huomioon päivittäin vaihtuvat tiedot. Sen vuoksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä marraskuuta 2012.

Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

LIITE

Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	AL	35,4
	MA	45,9
	MK	32,3
	TN	73,5
	TR	69,6
	ZZ	51,3
0707 00 05	AL	56,9
	EG	209,3
	MK	42,0
	TR	119,2
	ZZ	106,9
0709 93 10	MA	111,3
	TR	103,8
	ZZ	107,6
0805 20 10	MA	146,5
	ZZ	146,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	65,5
	HR	39,9
	TR	87,0
	ZA	193,6
	ZZ	96,5
0805 50 10	TR	81,2
	ZA	49,1
	ZZ	65,2
0808 10 80	CA	156,2
	CN	79,8
	MK	38,5
	NZ	138,3
	US	174,2
	ZA	166,3
	ZZ	125,6
0808 30 90	CN	69,9
	TR	106,9
	US	136,8
	ZZ	104,5

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1095/2012,**annettu 22 päivänä marraskuuta 2012,****asetuksen (EY) N:o 1484/95 muuttamisesta edustavien hintojen vahvistamisesta siipikarjanliha- ja muna-alan sekä muna-albumiinin edustavien hintojen osalta**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 143 artiklan yhdessä sen 4 artiklan kanssa,ottaa huomioon muna-albumiinin ja maitoalbumiinin yhteisestä kauppajärjestelmästä 7 päivänä heinäkuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 614/2009 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1484/95 ⁽³⁾ vahvistetaan siipikarjanliha- ja muna-alan sekä muna-albumiinin tuonnissa sovellettavien lisätullien järjestelmän soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja edustavat hinnat.
- (2) Siipikarjanliha- ja muna-alan tuotteiden ja muna-albumiinin edustavien hintojen vahvistamisen perustana olevien tietojen säännöllisen tarkastuksen perusteella on välttä-

mätöntä muuttaa eräiden tuotteiden edustavat tuontihinnat ottaen huomioon hintojen vaihtelu alkuperän mukaan.

- (3) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 1484/95 olisi muutettava.
- (4) Koska on tarpeen varmistaa, että tätä toimenpidettä sovelletaan mahdollisimman pian päivitettyjen tietojen saataville asettamisen jälkeen, tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan.
- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1484/95 liite I tämän asetuksen liitteenä olevalla tekstillä.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä marraskuuta 2012.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ EUVL L 181, 14.7.2009, s. 8.⁽³⁾ EYVL L 145, 29.6.1995, s. 47.

LIITE

"LIITE I

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Edustava hinta (euroa/100 kg)	3 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu vakuus (euroa/100 kg)	Alkuperä ⁽¹⁾
0207 12 10	Kanaa, paloitlemattomana, kynittynä ja puhdistettuna (ns. 70-prosenttista kanaa), tai muussa muodossa, jäädytetty	126,4	0	AR
		119,7	0	BR
0207 12 90	Kanaa, paloitlemattomana, kynittynä ja puhdistettuna (ns. 65-prosenttista kanaa), tai muussa muodossa, jäädytetty	123,7	0	AR
		130,4	0	BR
0207 14 10	Luuttomat palat, kukkoa tai kanaa, jäädytetyt	259,0	12	AR
		211,0	27	BR
		335,9	0	CL
		223,2	23	TH
0207 25 10	Kalkkunaa: kynittynä ja puhdistettuna, ilman päätä ja koipia, mutta kaulan, sydämen, maksan ja kivipiiran kanssa (ns. 80-prosenttista kalkkunaa), jäädytetty	193,1	0	BR
0207 27 10	Kalkkunaa, paloiltu, luuton, jäädytetty	307,8	0	BR
		302,7	0	CL
0408 91 80	Munankeltuainen	468,8	0	AR
1602 32 11	Kuorettomat linnunmunat, kuivatut	262,5	7	BR
		312,6	0	CL
3502 11 90	Muna-albumiini (ovalbumiini), kuivattu	594,9	0	AR

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi 'ZZ' tarkoittaa 'muuta alkuperää.'

DIREKTIIVIT

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANODIREKTIIVI 2012/37/EU,

annettu 22 päivänä marraskuuta 2012,

neuvoston direktiivien 66/401/ETY ja 66/402/ETY tiettyjen liitteiden muuttamisesta siltä osin kuin kyse on *Galega orientalis* Lam. -lajin siemeniin sovellettavista edellytyksistä, tiettyjen rehukasvilajien siemenerän enimmäispainosta ja *Sorghum spp.* -lajin näytekoosta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon rehukasvien siementen pitämisestä kaupan 14 päivänä kesäkuuta 1966 annetun neuvoston direktiivin 66/401/ETY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 21 a artiklan,

ottaa huomioon viljakasvien siementen pitämisestä kaupan 14 päivänä kesäkuuta 1966 annetun neuvoston direktiivin 66/402/ETY ⁽²⁾ ja erityisesti sen 21 a artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kovasiemenisyys on tyypillinen *Galega orientalis* Lam. -lajin ominaisuus. Lajin vähimmäisitävyyttä koskevia laatuvaatimuksia olisi siksi täydennettävä tietyillä kyseistä ominaisuutta koskevilla tiedoilla.
- (2) Direktiivissä 66/401/ETY säädetään siementen testauksen yhteydessä noudatettavasta erän enimmäispainosta siementen erien heterogeisuuden välttämiseksi.
- (3) Muutokset siementuotannossa ja kaupanpitämisen käytännössä, erityisesti siementuotannon määrässä ja siementen kuljetusmenetelmissä, viittasivat siihen, että heinäkasvien siementen erän enimmäispainoa olisi nostettava, minkä vuoksi järjestettiin väliaikainen koe komission päätöksen 2007/66/EY ⁽³⁾ mukaisesti.
- (4) Koe osoitti, että uusissa olosuhteissa tuotantolaitokset pystyvät tuottamaan suurempia riittävän homogeenisia siemeniä. Jäsenvaltioille pitäisi sen vuoksi antaa lupa hyväksyä heinäkasvilajien siemenerien enimmäispainon nostaminen.
- (5) Direktiivissä 66/402/ETY vahvistetut siementuotantoa, viljelystarkastuksia, näytteenottoa ja testausta koskevat edellytykset perustuvat kansainvälisesti hyväksytyihin menetelmiin ja standardeihin, jollaisia esimerkiksi kansainvälinen siementestausjärjestö ISTA on vahvistanut.

(6) *Sorghum spp.* -lajille asetetut laatuvaatimukset perustuvat pääasiassa *Sorghum bicolor* (L.) Moench -lajiin. Rehun- ja biomassantuotannon kehittymässä olevat markkinat ovat luoneet lisää kysyntää *Sorghum spp.* -lajin muille alalajeille ja hybrideille, joiden siementen koko on pienempi ja muoto ohuempi ja litteämpi. Sen vuoksi olisi kehitettävä eri alalajeja koskevia vaatimuksia, jotta voidaan ottaa huomioon niiden siementen ominaisuudet.

(7) Lajin *Sorghum spp.* sisällä olisi eriytettävä *Sorghum bicolor* (L.) Moench, *Sorghum sudanense* (Piper) Stapf ja niiden hybridit, ja niiden näytekoost olisi linjattava ISTA:n vahvistamiin standardeihin.

(8) Sen vuoksi direktiivejä 66/401/ETY ja 66/402/ETY olisi muutettava.

(9) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat maataloudessa, puutarhaviljelyssä ja metsätaloudessa käytettäviä siemeniä ja lisäysaineistoa käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutokset direktiiviin 66/401/ETY

Muutetaan direktiivi 66/401/ETY seuraavasti:

- 1) Korvataan liitteessä II olevan I jakson 2 kohdan taulukossa A olevassa *Galega orientalis* Lam. -lajia koskevan kirjauksen sarakkeessa 2 numero 60 seuraavasti:

"60 (a)(b)".

- 2) Korvataan liitteen III sarakkeessa 1 oleva *Poaceae* (*Gramineae*) -lajia koskeva kirjaus seuraavasti:

"Poaceae (*Gramineae*) (*)⁽¹⁾ EYVL 125, 11.7.1966, s. 2298/66.⁽²⁾ EYVL 125, 11.7.1966, s. 2309/66.⁽³⁾ EUVL L 32, 6.2.2007, s. 161.

(*) Erän enimmäispaino voidaan nostaa 25 tonniin, jos toimivaltainen viranomainen on myöntänyt toimittajalle siihen luvan."

2 artikla

Muutos direktiiviin 66/402/ETY

Muutetaan direktiivin 66/402/ETY liite III seuraavasti:

- 1) Korvataan kirjaukset *Sorghum bicolor*, *Sorghum bicolor* x *Sorghum sudanense* ja *Sorghum sudanense* seuraavasti:

1	2	3	4
" <i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench	30	900	900
<i>Sorghum sudanense</i> (Piper) Stapf	10	250	250"

- 2) Lisätään seuraava kirjaus kirjauksen *Sorghum sudanense* (Piper) Stapf jälkeen:

1	2	3	4
"Hybridit <i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench x <i>Sorghum sudanense</i> (Piper) Stapf	30	300	300"

3 artikla

Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2013. Niiden on

viipymättä toimitettava komissiolle kirjallisina nämä säännökset sekä kyseisiä säännöksiä ja tätä direktiiviä koskeva vastaavuus-taulukko.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettua kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

4 artikla

Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

5 artikla

Osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 22 päivänä marraskuuta 2012.

Komission puolesta

Puheenjohtaja

José Manuel BARROSO

PÄÄTÖKSET

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS,

annettu 22 päivänä marraskuuta 2012,

sellaisten kolmansien maiden luettelon laatimisesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/83/EY mukaisesti, jotka varmistavat ihmisille tarkoitettujen lääkkeiden vaikuttaviin aineisiin sovellettavalla lainsäädännöllä ja vastaavilla valvonta- ja täytäntöönpanotoimenpiteillä unionin tasoa vastaavan kansanterveyden suojelun

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2012/715/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä koskevista yhteisön säännöistä 6 päivänä marraskuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/83/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 111 b artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kolmas maa voi direktiivin 2001/83/EY 111 b artiklan 1 kohdan mukaisesti pyytää komissiota arvioimaan, voidaan unioniin vietäviin vaikuttaviin aineisiin sovellettavalla kyseisen maan lainsäädännöllä ja vastaavilla valvonta- ja täytäntöönpanotoimenpiteillä varmistaa vastaavantasoinen kansanterveyden suojeleminen kuin unionissa, jotta maa voidaan sisällyttää sellaisten kolmansien maiden luetteloon, jotka varmistavat vastaavantasoinen kansanterveyden suojelun.
- (2) Sveitsi pyysi 4 päivänä huhtikuuta 2012 päivätyllä kirjeellä sisällyttämistä direktiivin 2001/83/EY 111 b artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun luetteloon. Komission

tekemä vastaavuuden arviointi vahvisti, että kyseisen artiklan vaatimukset täyttyvät. Vastaavuuden arviointia tehtäessä otettiin huomioon kyseisen direktiivin 51 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu, Sveitsin ja unionin välillä tehty sopimus vastavuoroisesta tunnustamisesta⁽²⁾,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tämän päätöksen liitteenä on direktiivin 2001/83/EY 111 b artiklan 1 kohdassa tarkoitettu kolmansien maiden luettelo.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 22 päivänä marraskuuta 2012.

Komission puolesta

Puheenjohtaja

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ EYVL L 311, 28.11.2001, s. 67.

⁽²⁾ EYVL L 114, 30.4.2002, s. 369.

LIITE

Kolmas maa	Huomautukset
Sveitsi	

KANSAINVÄLISILLÄ SOPIMUKSILLA PERUSTETTUJEN ELINTEN ANTAMAT SÄÄDÖKSET

EU–SVEITSI-SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS N:o 1/2012,

annettu 11 päivänä syyskuuta 2012,

sekakomitean työjärjestyksen hyväksymisestä ja työryhmän perustamisesta

(2012/716/EU)

SEKAKOMITEA, joka

4 artikla

ottaa huomioon 25 päivänä kesäkuuta 2009 tehdyn Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton sopimuksen tavarakuljetusten tarkastusten ja muodollisuuksien yksinkertaistamisesta sekä turvallisuuteen liittyvistä tullitoimenpiteistä ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 19 artiklan 4 ja 5 kohdan,

ON SOPINUT SEURAAVAA:

I LUKU

TYÖJÄRJESTYS

1 artikla

Kokoonpano ja puheenjohtajuus

Sekakomitea muodostuu Euroopan unionin ja Sveitsin valaliiton edustajista. Puheenjohtajan tehtävää hoitavat vuorotellen sopimuspuolen edustajat yhden kalenterivuoden ajan.

Ennen kutakin kokousta kummankin sopimuspuolen valtuuskunnan aiottu kokoonpano ilmoitetaan puheenjohtajalle.

Sekakomitea voi molempien sopimuspuolten suostumuksella kutsua kokouksiinsa asiantuntijoita saadakseen tarvittavia erityistietoja.

2 artikla

Sihteeristö

Puheenjohtaja huolehtii sekakomitean sihteeristön tehtävistä. Kaikki sekakomitealle tarkoitettu kirjeenvaihto, mukaan luettuina pyynnöt, jotka koskevat asioiden ottamista sekakomitean kokousten esityslistalle, osoitetaan sen puheenjohtajalle.

3 artikla

Kokoukset

Saatuaan molempien sopimuspuolten suostumuksen sekakomitean puheenjohtaja vahvistaa kokousten päivämäärän ja paikan. Kokoukset pidetään vuoroin Brysselissä vuoroin Sveitsissä.

⁽¹⁾ EUVL L 199, 31.7.2009, s. 24.

Kokousten esityslista

Puheenjohtaja laatii jokaisen kokouksen alustavan esityslistan. Se lähetetään sopimuspuolille viimeistään 10 päivää ennen kokouksen alkamista.

Alustava esityslista käsittää ne kohdat, jotka puheenjohtajaa on vähintään 15 päivää ennen kokouksen alkamista pyydetty merkitsemään esityslistalle. Käsiteltäviä asioita koskevat asiakirjat on toimitettava molemmille sopimuspuolille siten, että ne ovat perillä vähintään seitsemän päivää ennen kokouksen alkua. Erityisissä ja/tai kiireellisissä tapauksissa määräaikoja voidaan lyhentää kummankin sopimuspuolen suostumuksella.

Sekakomitea vahvistaa esityslistan kunkin kokouksen alussa.

5 artikla

Julkisuus

Ellei toisin sovita, sekakomitean kokoukset eivät ole julkisia.

Sekakomitean työskentelyä koskee salassapitovelvollisuus.

6 artikla

Pöytäkirja

Puheenjohtaja laatii kustakin kokouksesta pöytäkirjan. Pöytäkirjaluonnos annetaan sekakomitean hyväksyttäväksi. Hyväksymisen jälkeen puheenjohtaja allekirjoittaa pöytäkirjan, jonka jälle-nös toimitetaan sopimuspuolille.

7 artikla

Säädösten hyväksyminen

Sopimuksen 21 artiklassa tarkoitetut suositukset ja päätökset ja otsikoidaan ilmaisuilla ”päättös” tai ”suositus”, jota seuraa järjestysnumero, niiden antamispäivä ja maininta niiden aiheesta. Puheenjohtaja allekirjoittaa ne, ja ne toimitetaan sopimuspuolille.

8 artikla

Kirjallinen menettely

Kiireellisissä tapauksissa päätökset ja suositukset voidaan hyväksyä kirjallisella menettelyllä, jos sopimuspuolet hyväksyvät tämän menettelyn.

*9 artikla***Kulut**

Kumpikin osapuoli vastaa sekakomitean kokouksiin osallistumisesta aiheutuvista kuluistaan.

*10 artikla***Välimiesten luettelo**

Sekakomitea laatii sopimuksen liitteessä III määrätyn välimiesten luettelon kahden kuukauden kuluessa riidan saattamista sopimuksen 29 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuun välimiesmenettelyyn koskevan päätöksensä tekemisestä.

II LUKU

TYÖRYHMÄ*11 artikla***Menettelyjä ja turvallisuuteen liittyviä tullitoimenpiteitä käsittelevä työryhmä**

Perustetaan työryhmä avustamaan sekakomiteaa tehtävissä, jotka liittyvät sopimuksen II luvun (menettelyt) ja III luvun (turvallisuuteen liittyvät tullitoimenpiteet) soveltamisalaan kuuluviin alueisiin.

*12 artikla***Työryhmän työjärjestys**

Tämän päätöksen 1–6 ja 9 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin työryhmän kokouksiin.

*13 artikla***Voimaantulo**

Tämä päätös tulee voimaan sen antamista seuraavana päivänä.

Tehty Brysselissä 11 päivänä syyskuuta 2012.

Sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

Antonis KASTRISSIANAKIS

TILAUSHINNAT 2012 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 310 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	840 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonantoja ja ilmoituksia).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internetosoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>

